

Herrn
Präsidenten des Nationalrates
Mag. Wolfgang Sobotka
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2020-0.393.623

Die schriftliche parlamentarische Anfrage Nr. 2484/J-NR/2020 betreffend Dolmetscherkosten während der Corona-Krise in Ihrem Ministerium, die die Abg. Michael Schnedlitz, Kolleginnen und Kollegen am 23. Juni 2020 an mich richteten, wird wie folgt beantwortet:

Zu Fragen 1 bis 4:

- *Wie hoch waren seit 27. Februar bis zum heutigen Tag die Ausgaben Ihres Ministeriums für Dolmetscher, Dolmetsch-Agenturen und Übersetzer? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach Auftrag, Datum, Zweck, Sprache und Kosten)*
- *Wie hoch waren seit 27. Februar bis zum heutigen Tag die Ausgaben Ihres Ministeriums für Dolmetscher, Dolmetsch-Agenturen und Übersetzer die im Zusammenhang mit der Informations- und Aufklärungsarbeit in Bezug auf die Corona-Krise stehen? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach, Auftrag, Datum, Zweck, Sprache und Kosten)*
- *Fanden zu den in Frage 1 und 2 genannten Ausgaben Ausschreibungen statt?*
 - a. *Wenn ja, wie sieht der Ausschreibungsprozess konkret aus?*
 - b. *Wenn ja, wann fanden diese statt?*
 - c. *Wenn ja, wo genau wurden diese bekannt gemacht?*
 - d. *Wenn ja, an welche externen Agenturen und/oder Personen wurden die Aufträge vergeben?*
 - e. *Wenn ja, nach welchen Kriterien wurden die Aufträge vergeben?*
 - f. *Wenn ja, wer trägt die Kosten?*
- *Wurden zusätzlich zu den Honoraren der Agenturen und/oder Personen Spesen verrechnet? (Bitte um genaue Aufschlüsselung der verrechneten Spesen je nach Auftrag)*

Hinsichtlich der seitens der Zentralleitung des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung im Zeitraum seit 27. Februar 2020 bis zum Einlangen der Anfrage erteilten Dolmetscher- bzw. Übersetzungsaufträge im Sinne der Anfrage wird auf nachstehende Aufstellung verwiesen.

Auftragnehmer	Auftrag (Vertragsinhalt / Titel / Auftragsgegenstand)	Datum der Leistung bzw. Zeitraum	Sprache	Zusammenhang mit COVID-19	Betrag in EUR inkl. Abgaben und Steuern und (allfällig) Spesen	Ausschreibung bzw. Vergabeart
Canham Louise	Übersetzung der SRP Mathematik Ersatzpaket PT1 2020	23.03.- 29.03.2020	Englisch	Nein	730,50	Direktvergabe
Dr. Kokol-Voljč Vlasta	Übersetzung der Aufgaben KP PT123 2020, SRDP AM	29.04.- 14.05.2020	Slowenisch	Nein	841,08	Direktvergabe
Dr. Kokol-Voljč Vlasta	Übersetzung der Aufgaben SRP Mathematik EP PT1 2020 und KP1	23.03.-25. 05.2020	Slowenisch	Nein	880,64	Direktvergabe
Ebner-Leszecz Melania	Gebärdensprach-Dolmetsch	02.03.2020	Gebärdensprache	Nein	144,17	Direktvergabe
Mag. Gravogl Marietta	Gebärdensprach-Dolmetschung zur Pressekonferenz zur Sommerschule	05.06.2020	Gebärdensprache	Ja	288,00	Direktvergabe
Mag. Gravogl Marietta	Gebärdensprach-Dolmetschung zur Pressekonferenz zum 8 Punkte-Plan für den digitalen Unterricht	17.06.2020	Gebärdensprache	Nein	288,00	Direktvergabe
Semmelrock Gudrun	Übersetzung der Ausschreibung auf grants.at	25.03.2020	Englisch	Nein	2.760,00	Direktvergabe
Sinoplex Handels und Beratungsgesellschaft mbH, Dr. Wan Jie Chen	Übersetzungsleistungen der Kapitel II – V des chinesischsprachigen Buches „Guidelines on COVID-19 Prevention and Control in Higher Education Institutes“ samt Erläuterungen	30.03.- 08.04.2020	Chinesisch, Deutsch	Ja	2.526,12	Direktvergabe
V.I.T.A. Schächter-Hold & Osario Jaramillo-Kupferblum OG	Übersetzungen auf der Website des BMBWF zur Corona (FAQ, usw.) vom Deutschen ins Englische	April bis Juni 2020	Englisch	Ja	771,12	Direktvergabe
V.I.T.A. Schächter-Hold & Osario Jaramillo-Kupferblum OG	Übersetzung Elternbrief zu Verhaltensmaßnahmen während der Covid-19-Krise an Schulen in 11 Sprachen	03.03.2020	Albanisch, Arabisch, BKS, Dari/Farsi, Englisch, Polnisch, Rumänisch, Slowenisch Russisch,	Ja	1.822,14	Direktvergabe

			Türkisch, Ungarisch			
V.I.T.A. Schächter- Hold & Osario Jaramillo-Kupferblum OG	Übersetzung Elternbrief zu Verhaltensmaßnahmen während der Covid-19- Krise an Schulen in 11 Sprachen	16.03.2020	Albanisch, Arabisch, BKS, Dari/Farsi, Englisch, Polnisch, Rumänisch, Slowenisch, Russisch, Türkisch, Ungarisch	Ja	2.146,32	Direktvergabe
V.I.T.A. Schächter- Hold & Osario Jaramillo-Kupferblum OG	Übersetzung Elternbrief zu Verhaltensmaßnahmen während der Covid-19- Krise an Schulen in 11 Sprachen	29.04.2020	Albanisch, Arabisch, BKS, Dari/Farsi, Englisch, Polnisch, Rumänisch, Slowenisch, Russisch, Türkisch, Ungarisch	Ja	2.448,36	Direktvergabe
Young Christine	Übersetzung Parlamentskorrespondenz zum Geschäftsbericht 2019	23.03.2020	Englisch	Nein	357,84	Direktvergabe

Alle angeführten Zahlungen wurden aus dem laufenden Budget des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung bedeckt.

Zu Frage 5:

- *Wie hoch waren die Gesamtausgaben für Dolmetscher, Dolmetsch-Agenturen und Übersetzer im Zeitraum von 1. März bis 31. Mai 2019?*

Im angefragten Zeitraum vom 1. März 2019 bis zum 31. Mai 2019 beliefen sich die Gesamtausgaben für zu Fragen 1 bis 4 vergleichbare Dolmetscher- bzw. Übersetzungsaufträge im Sinne der Anfrage auf EUR 3.121,56.

Wien, 21. August 2020

Der Bundesminister:

Univ.-Prof. Dr. Heinz Faßmann eh.

